

联系信息

在拟订语言畅通服务计划过程中，如果需要更多的信息或援助，请访问

<https://health.hawaii.gov/ola/>

或者联系语言畅通服务办公室

Office of Language Access
1250 Punchbowl Street, Room 201
Honolulu, Hawaii, 96813.

电话: (808) 586-8730 传真: (808) 586-8733

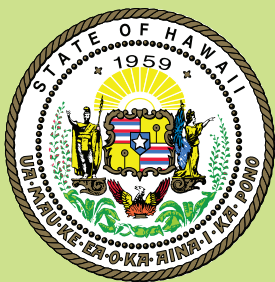
附近岛屿免费号码

夏威夷岛：974-4000转68730

茂宜岛：984-2400转68730

可爱岛：274-3141转68730

摩洛凯岛和拉奈岛：1-(800) 468-4644转68730



资源

www.lep.gov

为英语程度有限的居民服务的联邦跨机构工作组

www.ncihc.org

全国医疗卫生口译服务理事会

www.migrationpolicy.org

移民政策学会

www.healthlaw.org

全国卫生法计划

www.diversityrx.org

Diversity Rx – 跨文化医疗卫生服务资源

www.apiahf.org

美国亚太裔岛民卫生论坛

www.hhs.gov

美国卫生与国民服务部少数民族卫生办公室

www.xculture.org

跨文化医疗卫生计划

www.imia.org

国际医疗口译员协会

www.ata.org

美国翻译协会

2020

夏威夷 语言畅通法



该法律适用于谁？

该法律有哪些规定？



ʻO ka ʻōlelo ke ola
(语言即生活)

Simplified Chinese

英语程度有限(LEP)的人士不以英语为其主要语言，并且读、写、讲或理解英语的能力有限。

此类人群在夏威夷人口中所占比例相当高。很多英语程度有限的人士对我们的经济都有贡献，他们的子女就读于我们的学校，并且对本州的安康作出了宝贵贡献。

由于读、写、讲和理解英语的能力有限，**英语程度有限**的人士有时在获得州府机关或**相关组织**（获得州府资金的组织）提供的服务时存在困难。

州府和相关组织致力于确保夏威夷所有居民均可切实享受计划、服务和活动，包括不讲英语的居民以及英语程度有限的居民，以便他们融入我们社区的生活。



什么是《语言畅通法》？

《夏威夷修正法》(HRS)第321c章规定，所有州府机关以及获得州府资金并为公众提供服务的组织必须确保夏威夷的所有多元化人口能够切实享受该机构提供的基本政府服务、计划和活动，无论此类人口使用的是什么语言。在某些情况下，必须同时免费提供口头翻译和书面翻译。

谁必须遵守该法律？

所有州府机构以及任何获得州府资金并为公众提供服务的组织都必须遵守该法律。

什么是语言畅通服务办公室？

语言畅通服务办公室 (Office of Language Access , 简称OLA) 旨在确保英语程度有限的夏威夷居民能够通过合理的渠道享受基本的政府服务、计划和活动，例如社会服务计划、职业培训、就业援助以及公平客观的听证会。

在制订和实施法律规定的语言畅通服务计划时，语言畅通服务办公室负责监督和统一协调州府机关的工作，并为州府机关及相关组织提供技术援助。该办公室还负责监督和审查州府机关在遵守法律方面的情况，并处理居民就违反语言畅通法的行为提出的投诉。

语言畅通服务办公室是卫生部的下属行政机构。

四要素分析

四要素分析是一项**合理的逐级测试**，可帮助州府机关或相关组织确定是否必须提供语言服务。州府机关或相关组织必须通盘考虑情况，包括下列四个要素：

- 所服务或遇到的英语程度有限的人口比例；
- 英语程度有限的人口接触其服务、计划或活动的频率；
- 所提供的服务、计划或活动的性质和重要性；及
- 州府机构或相关组织可获得的资源。

切实的语言畅通服务示例：

- 由具备流利双语能力的工作人员主持外语交流；
- 由合格口译员当面或在电话中提供口译服务（口头翻译）；
- 由合格翻译员翻译重要文件（书面翻译）；及
- 多语言网站以及音频/视频资源。